

## ИЗУЧЕНИЕ РОССИИ XVIII ВЕКА В ЯПОНИИ

### (Библиографический обзор)

Изучение России в Японии продолжается более ста лет, и достижения Японии в этой области более значительны, чем у какой-либо другой азиатской страны. Однако до второй мировой войны главным предметом изучения были проблемы XIX и XX столетий, а исследования, посвященные России до XIX века, были сравнительно немногочисленны. После войны интерес японцев к России возрастал, и возрастало число ученых, занимающихся русской историей и литературой, а также объем исследований о России XVIII века. К сожалению, большинство этих исследований в настоящее время неизвестно за пределами Японии, и предлагаемая библиография, составленная Йосио Имаи (Когакуин университет, Токио), Такаси Фудзинума (Васеда университет, Токио) и Джун Матсуда (Славянский исследовательский центр, университет Хоккайдо) для Пятой Международной конференции английской Группы по изучению России XVIII века, проведенной в Гарньяно (Италия) 10—15 сентября 1994 г., имеет целью восполнить этот пробел.

Самые ранние сведения о России XVIII века попали в Японию от Кодаю Дайкокуя, образованного купца, который вместе со своими товарищами потерпел кораблекрушение в 1783 г. близ Камчатки. Русские помогли ему и взяли его в Петербург, где он провел несколько лет. Благодаря содействию Эрика Лаксмана он был представлен Екатерине II и просил ее послать его обратно в Японию. В конце концов ему было разрешено вернуться на родину на русском судне в 1793 г. Однако правительство династии Токугава подвергло его домашнему аресту и запретило распространять сведения о России.

Начиная с последнего сегуна Токугава (середина XIX века) японское правительство было обеспокоено силой России. Даже после Реформации Мейдзи (1868) Россия беспокоила японское правительство с военной и дипломатической точки зрения как государство-соперник и опасный северный сосед. Официальное изучение России в Японии соответствовало правительственным целям.

Однако русская литература воспринималась в Японии с огромным интересом начиная с периода Мейдзи (1868—1912) и оказала большое влияние на развитие современной японской литературы. Японские историки и писатели создавали все большее число исследований по русской истории и культуре. После 1917 г. русская революционная мысль и советский социализм стали излюбленными темами японских историков.

Официальная японская политика была, однако, враждебна по отношению к революционной России, вследствие чего люди, интересовавшиеся русскими темами, часто подвергались преследованию. Это происходило даже после второй мировой войны, в период «холодной войны». В то время как официальные лица в основном интересовались политическими и военными проблемами, в народе возрастал интерес к русской культуре, языку и литературе. В Японии были представлены главным образом русские писатели XIX века, включая Тургенева, Толстого, Достоевского и Чехова, чьи произведения в японских переводах полюбили японские читатели.

Первый японский очерк по русской литературе XVIII века появился в период Мейдзи (1890) в книге Танби Тазаки «Очерки русской литературы» (глава первая; во второй главе упоминается Карамзин). В 1920-е годы Яе Йокемура перевела на японский язык несколько произведений Кантемира, Ломоносова, Фонвизина и Державина; ее супруг Йоситаро Йокемура и Хотоясу Кикучи перевели повесть Карамзина «Бедная Лиза». В 1939 г. Тойотака Комийя, известный литератор, писал о «Письмах русского путешественника» Карамзина.<sup>1</sup>

После второй мировой войны Йоситаро Йокемура читал факультативные лекции по русской литературе XVIII века в университете Васеда (Токио). Слушателем его лекций был Такаси Фудзинума. Впоследствии он преподавал русскую литературу в университете Васеда и опубликовал многочисленные статьи о Карамзине. Фумихико Нибе — первый изучавший Карамзина японский ученый, имевший возможность работать в Пушкинском Доме в Петербурге и консультироваться с русскими специалистами. Йосикацу Накамура изучал русскую литературу под руководством покойного Юкихико Канеко, а затем преподавал главным образом древнерусскую литературу в качестве профессора университета Хитоцубаси (Токио). Он издал превосходные работы о русском фольклоре и о Дайкокуя Кодая.

Исследовательская группа по изучению русской литературы в Токийском университете, включающая профессоров Каори Кавабата, Ацуси Наоно, Юничи Сато, Мичико Каназава и Ацуси Андо, в 1982 г. выпустила в свет обзор под названием «Изучение русской литературы XVIII века. Проблемы модернизации в литературе», получивший стипендию от Министерства просвещения

Изучение истории России XVIII в. в послевоенной Японии было начато профессорами Тору Ивама, Шигео Абе, Шигето Торияма, Тоширо Ямамото, Йодзи Танака и Шуничи Курамоchi и продолжено более молодыми историками Цунеюки Доги и Коичи Тойокава и др.

---

<sup>1</sup> Studies on Russian Culture Collected works for the 60th anniversary of Professor Sadayoshi Yasugi Tokyo Iwanami-shoten 1939

С глубоким сожалением сообщаем о смерти выдающегося исследователя профессора университета Хитоцубаси (Токио) Юкихико Канеко, скончавшегося в 82 года 25 июля 1994 г. Он был главным специалистом в Японии по русской литературе и общественной мысли и в обеих этих областях подготовил много специалистов, публиковавших работы о России XVIII в., в том числе профессора Ичиро Сибуйя, Икуо Исикава, Фумихико Нибе, Йосио Имаи, Такаси Кавасаки, Йосикацу Накамура, Такео Куриузава, Мицуо Наганава, Терио Сасаки, Кацуфуми Сиракура и Сиро Като.

После второй мировой войны благодаря японским ученым существенно возросло число исследований, посвященных России и Советскому Союзу. Число японских исследователей, занимающихся славянскими и восточно-европейскими темами, в 1994 г. достигло 1177 человек.<sup>2</sup> Славянский исследовательский центр университета Хоккайдо недавно был признан центральным национальным институтом славянских и восточноевропейских исследований в Японии. Хотя специалисты по России XVIII в. в Японии все еще в меньшинстве, их темы связаны с самыми разными областями, включая историю, общественную мысль, общественное движение и этнографию. Новые исследователи обращаются к новым темам, и уровень их трудов достаточно высок. Используя новейшие зарубежные исследования и первоисточники в русских библиотеках и архивах, они создали серьезные оригинальные труды о России XVIII в.

Развитие исследований о России XVIII в. за последнее время способствует повышению общего уровня японских работ, посвященных России. Однако японские публикации, связанные с этими исследованиями, еще неизвестны за рубежом, если не считать введения Йосио Имаи к японским исследованиям о Ломоносове, которое было опубликовано Академией наук СССР в 1977 г.,<sup>3</sup> и библиографического обзора японских исследований по русской истории в прошлом и настоящем, написанного профессорами Ейичи Хизен, Такео Сузуки и Шууйчи Кодзима и опубликованного в Германии в 1985 г.<sup>4</sup>

Обмен научной информацией и научное сотрудничество стали широко практиковаться во всем мире, и японские ученые стремятся участвовать в этом процессе.<sup>5</sup> Таким образом,

---

<sup>2</sup> List of Researchers on Slavic and East Europe, edited by the Slavic Research Center Hokkaido University 4th edition 1994

<sup>3</sup> *Имаи Ёсио* М В Ломоносов в японской литературе // Ломоносов: Сб статей и материалов Л, 1977 VII С 178—187

<sup>4</sup> *Hizen E, Suzuki S und Kojima S* Japanische Forschungen zur russischen Geschichte in Vergangenheit und Gegenwart // Jahrbucher für Geschichte Osteuropas Stuttgart 1985. Bd. 33 Н 3—4

<sup>5</sup> В Японии существуют два главных журнала на западных языках по славянским исследованиям «Acta Slavica Japonica», издаваемый Славянским

мы надеемся, что наш библиографический обзор и указатель будут способствовать знакомству за рубежом с именами наших исследователей и их трудами, а также развитию международного научного обмена в этой области

Матсуда подготовил библиографию исторических исследований, Фудзинума — историко-литературных, Имаи отредактировал и перевел на английский язык <sup>6</sup>

*Перевод с английского Н Д Кочетковой*

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ ДЛЯ НАЗВАНИЙ  
ЯПОНСКИХ ПЕРИОДИЧЕСКИХ ИЗДАНИЙ,  
ПУБЛИКОВАВШИХ СТАТЬИ О РОССИИ XVIII ВЕКА  
(В АНГЛИЙСКОЙ ТРАНСКРИПЦИИ)

SRH	—	Russian Historical Studies
SAR	—	Studies of Ancient Russia
SS	—	The Slavic Review
HM	—	Historical Magazine
HR	—	The Historical Review
HUR	—	The Hitotsubashi Review
HSH	—	Studies on the Humanities, Otaru Univ of Commerce Hokkaido
SSH	—	The Social Study of Hitotsubashi Univ Tokyo
SK	—	Shikan
SR	—	Shirin
WPE	—	The Political and Economic Magazine of Waseda Univ Tokyo
SEH	—	The Socio-Economic History
RR	—	The Studies on Russian Language and Literature
NRB	—	News of the Japanese Society for Study of Russian Literature
WGB	—	The Bulletin of Graduate Lit Studies, Waseda Univ
CSL	—	The Annals of Comparative Study on Literature
SSB	—	Sōgōsekaibungei
SEL	—	European Literary Studies
BKU	—	Bulletin of Kogakuin Univ Tokyo
BMG	—	Bulletin of Meiji-gakuin Univ Tokyo
BTU	—	Bulletin of Taisho Univ Tokyo
BFU	—	Bulletin of Dept of Education of Fukui Univ
RTU	—	Bulletin of Tenri Univ, Nara
IHS	—	Iwate Historical Studies, Iwate
BTY	—	Bulletin of Tōyō Univ Tokyo
BCH	—	Bulletin of the Liberal Art Dept of the Chukyo Univ
SFF	—	Study on Foreign Language and Literature, Hokkaido Univ
ISE	—	Bulletin of Dept of Politics and Economy of Ibaragi Univ
MUR	—	Bulletin of Matsuyama Univ of Commerce
MKR	—	Bulletin of Machikaneyama

---

исследовательским центром (университет Хоккайдо), и «Japanese Slavic and East European Studies», издаваемый Японским обществом славянских и восточноевропейских исследований

<sup>6</sup> Во избежание неточностей все названия в прилагаемой библиографии приводятся на английском языке. На японском и параллельно на английском языках библиография напечатана в Японии университетом Когакуин (Токио, 1994)

## I. Исследования по истории России XVIII века

### I.1. Общие исследования по истории России XVIII века

1. History of Russia. Shūdōsha, 1950.
2. *Kanichi Iida*. History of the Russian Economy. 1953.
3. *Toshiro Yamamoto*. Russian Villages of the 18th Century // SEH. 1953. 14 (4/5).
4. *Shigeto Toriyama*. 18th century Russia // History of Russia / Ed. by Toru Iwama. Yamakawashupan, 1955.
5. *Hyosaku Tokunaga*. A type of modernization in Russia // Materials, Tokyo Foreign Language Univ., 1958. 7.
6. *Shigeo Abe*. Tsarism and Russian Peasant. Sōgensha. Tokyo, 1959.
7. *Toru Iwama*. 18th Century Russia // Iwanami World History Course. 1970. Vol. 17.
8. *Yukihiko Kaneko* (ed.). Russian Ideas and Literature. Kōbunsha. Tokyo, 1977.
9. *Shigeto Toriyama*. Aristocrat and Beauocrat in 18th century Russia // Problems of the Formation of the Modern State / Ed. by A. Yoshioka and O. Naruse. 1979.
10. *Shunichi Kuramochi*. Russia and Soviet Union. Yuhikaku Lit. Tokyo, 1980.
11. *Shigeto Toriyama*. States and Societies in Russia and European Countries. Kōbunsha, Tokyo, 1985.
12. *Tsuguo Togawa*. History of Russia and Soviet Union. Kōdansha Lit., 1991.
13. *Tsuneyuki Dohi*. Virtual Images and Realities of Russian Emperors — Illusion of Tsars and People. Fukutake Book Pub. Tokyo, 1992.
14. *Toshiro Yamamoto*. The Slavic World and Its Circumstances — Collected Historical Papers. Nauka, Tokyo, 1991.
15. *Haruki Wada*. A Russian—Soviet History. Asahishinbunsha, 1993.

### I.2. Петр Великий и Екатерина II

16. *Ikuo Ishikawa*. On Peter I's Economic Policy // HUR. 1956. 36 (4).
17. *Shigeo Abe*. Peter the Great — The Dawn of Russia. Seibundoushinkousha, Tokyo, 1960.
18. *Shigeo Aida*. The emperor worked with a hammer // The History of the World, 1961. Vol. 8.
19. *Shigeto Toriyama*. Peter I // The World History. Chūou-kōron Lit. Tokyo, 1961. Vol. 10.
20. *Tetsuo Yonekawa*. The Labour Problems of the iron manufactures in the period of Peter I // Paper for the 15th Conference of the Japan Society for studies of History of Western Europe, 1964.

21. *Ryouhei Kizaki*. Peter the Great — Settlement of the Russian Empire. Shimizu-shoin, 1971.
22. *Tsuneyuki Dohi*. Aspect of the Law of Management of Territory // HSH, 1984. N 55.
23. *Tsuneyuki Dohi*. Peter the Great and His Period — the Birth of St. Petersburg. Chūoukōron-Lit. Tokyo, 1992.
24. *Michiko Ohno*. The Empress's Russia. Iwanami-shoten. Tokyo, 1994.

### **I.3. Русские деревни и крестьяне**

25. *Shigeo Abe*. A consideration on resolutions of the Russian peasant in the midst of the 18th century // SEH. 1954. 20/3.
26. *Shiro Matsumura*. Russian Serfdom in the later half of the 18th century // RTU. 1954—1955. N 16/19.
27. *Tomiju Masuda*. Serfdom of New Russia // WPE. 1956. 139.
28. *Tomiju Masuda*. Some considerations on transform of the feudal rent in Russia // WPE. 1968. 208/19.
29. *Shigeto Toriyama*. Land-allotment in Russian villages commune — A consideration on process of its spread // SS. 1979.
30. *Tsuneyuki Dohi*. Preparatory consideration on so-called «Blank» of household in the villages in the period of Peter's Reform // SSH. 1984. N 49/2.
31. *Tsuneyuki Dohi*. Some considerations on Peasant Escapes // SRH. 1984. N 39.
32. *Tsuneyuki Dohi*. Social History of «Dead Souls» — the World of the Modern Russian Peasant // Publishing Section of the Nihon Editor School, 1984.
33. *Tsuneyuki Dohi*. A compulsory migration — One side of peasant life in the period of Peter I's Reform // HUR. 1994. 112/2.

### **I.4. Крестьянские восстания в России XVIII века**

34. *Shigeo Abe*. Russian peasant wars // HR. 1956. N 79.
35. *Takato Yaegashi*. Russian peasant wars // IHS. 1965—1966. 47—48.
36. *Yōji Tanaka*. Re-examination of views on Russian Peasant Wars // SRH. 1974. N 22.
37. *Tsuneyuki Dohi*. Escaped peasants on the night before Razin's uprising // HUR. 1975. 73/1.
38. *Tsuneyuki Dohi*. Peasant resistance in modern Russia and ideological problem — On present situation of Soviet historiography // HSH. 1980. 61.
39. *Hitoshi Nakamura*. Peasant's illusion on Tsars in Pugachov's uprising // MKR. 1980 (14).

40. *Kōichi Toyokawa*. Bachkirs at the night before Pugachov's uprising — Their social changes // SEH. 1983. N 49.
41. *Kōichi Toyokawa*. Sources for Pugachov's uprising — From the trial of Saravato // SAR. 1986. N 16.
42. *Hitoshi Nakamura*. Pugachov's uprising — Revival of the good Tsars. Heibonsha, 1987.
43. *Kōichi Toyokawa*. Peoples movement in the 18th century Russia and its world — mainly about the landlord's peasants in Pugachov's Revolt // Shakaikagakukentou, 1988.
44. *Kōichi Toyokawa*. Provincial societies in 18th century Russia // Studies on Russia and East Europe / Ed. by T. Yamamoto. 1992. Cf. 1—14.

### **I.5. Колонизация, торговля и национальная политика в России XVIII в.**

45. *Tōru Sagochi*. Russia and the Asian steppe. Yoshikawa-koubundou. Tokyo, 1961.
46. *Kiyomatsu Hika*. Trads between Russia and Rubek (Mid-17th—Mid-18th Century) // MUR. 1968. 1(5).
47. *Kyuzo Kato*. Possessed people in Siberia. Iwanami-shoten. Tokyo, 1974.
48. *Shigeto Toriyama*. Catherine II's Regional Reform // SS. 1975. (20).
49. *Shigeo Abe*. Kazak. Kyouikusha, 1981.
50. *Kōichi Toyokawa*. Colonization in Russia — Mainly in the South Urals in the 18th century // SK. 1985.
51. *Kōichi Toyokawa*. Bashikir, Saratova Yuramov — with regard to a tendency of recent studies on the Pugachov's uprisings // SRH. 1986. 42.
52. *Kōichi Toyokawa*. National policy of the Imperial Russia — in Wolgabasin and the Urals in 18 c. // SS. 1992.
53. *Hitoshi Nakamura*. Russian state and the Kalmyks (from 17 c. to later half of 18 c.) // SRH. 1985. N 42.
54. *Hitoshi Nakamura*. The colonization in the South Urals in the 18th century and Zaporozhe Kazaks // SR. 1986.
55. *Hitoshi Nakamura*. Problems of the early history of the Kazaks // SRH. 1990. N 49.

### **I.6. Религиозные и общественные проблемы**

56. *Yōji Tanaka*. Nikon's Church Reformation — on the Tsar's authority and ecclesiastical authority in Russia // BTY. 1961. 15.
57. *Hiroyuki Ikeda*. Russian witch huntings — authority and heresy. Kenkyusha. Tokyo, 1972.
58. *Hitoshi Yasumura*. Some problems relating the Raskolniks // BCH. 1975. 16/1.

59. *Hitoshi Yasumura*. The differentiation in the Raskolnik (1) // BCH. 1979. 2/2.
60. *Tatsuya Moriyasu*. The History of Christianity. Yamakawa shuppan Lit. Tokyo, 1978. N 3.
61. *Yoshikazu Nakamura*. The Russian Old Believers // NA-ROUDO. 1980. 3.
62. *Tsuneyuki Dohi*. Escapes from the theological school — the village priests and their sons in 18th century Russia // MADO. 1989. N 68.

### I.7. Русское просвещение в XVIII веке

63. *Toshiro Yamamoto*. Alexander Radischev // SK. 1953. N 40.
64. *Kinnosuke Ohtsuka*. On Ivan Pososhikov (1652—1726) // The Collected Papers for the 80th anniversary of Hitotsubashi Univ. Tokyo, 1955.
65. *Shiro Matsumura*. Radischev's view on Serfdom, Mainly from his «Journey from Petersburg to Moscow» // NRB. 1955. N 1.
66. *Ikuo Ishikawa*. On the economic thought of Iwan Pososhikov — A Study on merchantism in Russia // ISE. 1958. N 6.
67. *Ichiro Shibuya*. Special Character of the Russian Progressive Ideas in the 18th century // SRH. 1961. 2/1.
68. *Ichiro Shibuya*. A part of the history of Russian economic thought in the later half of 18th century // HUR. 1963. 5/3.
69. *Ichiro Shibuya*. Polemic points on Radishchev's ideas — A historical survey // BMG. 1963. 19 (80—81).
70. *Satoshi Yamamoto*. On the Imperial Free Economic Society. 1—2 // SS. 1965—1966. N 9—10.
71. *Yoshio Imai*. The formation of national consciousness and the enlightenment in Russia // SE. 1963. N 10.
72. *Yoshio Imai*. M. V. Lomonosov and the Petersburg Imperial Academy of Sciences in the period of its foundation // BKU. 1965.
73. *Yoshio Imai*. M. V. Lomonosov in Japanese publications // BKU. 1966.
74. *Yoshio Imai*. Karamzin as an enlightener and the French Revolution // HUR. 1968. 60(60).
75. *Soichi Fujiie*. Karamzin and the French Revolution // SFF. 1972.
76. *Masao Ohki*. The developement of legislation of University — law and education of legislation in Imperial Russia // Horitsujiho, 1975. 4(8).
77. *Katsufumi Shirakura*. The journey to Irimusk — the early days of Radishchev as an exile // HUR. 1976. 7/3.



78. *Katsufumi Shirakura*. Radishchev's «On Man — His Death and Immortality» // Russian Ideas and Literature / Ed. by Y. Kaneko. Kōbunshapub., 1977.
79. *Takashi Fujinuma*. Mosaic pictures made by Lomonosov // CSL. 1977. N 13.
80. *Teruo Sasaki*. On the censorship in the period of Catherine II // Quantification of the Bibliographical information to Schematize the Whole movements of European Radicalism / Ed. by Shigeyuki Sato. RINET Society Publication, 1983.
81. *Shigeo Abe*. The political changes of 1730 and V. N. Tatishchev // BTU. 1988. N 73.
82. *Shigeo Abe*. V. N. Tatishchev's study of Russian history // BTU. 1989. N 74.
83. *Shigeo Abe*. On V. N. Tatishchev's study on Russian history // BTU. 1989. N 76.
84. *Shigeo Abe*. V. N. Tatishchev and the mining industry in the Urals // BTU. 1990. N 75.
85. *Shigeo Abe*. Tatishchev in His Late Years // BTU. 1991. N 77.
86. *Takashi Minamoto*. Karl Bayle in the history of Russian bibliography and the library of the Imperial Academy of Sciences // WGB. 1990. Vol. 7, the special issue.
87. *Masaru Ohata*. Lomonosov's historiography and his project for the establishment of Moscow University — the prehistory of the establishment of Moscow University // BFU. 1991. N 41.
88. *Shiro Kato*. Dream of Russian aristocrat in the 18th century — On Shcherbatov's journey to Ophir // Histories and Cultures of Russia and East Europe / Ed. by Institute of Social Science. Waseda University, 1991.
89. Shcherbatov's criticism of the Russian autocracy // The Collected Papers on Slavic World and Its Surrounding / Ed. by Toshiro Yamamoto. Nauka. Tokyo, 1992.
90. *Masanori Kaji*. Lomonosov and the Imperial Academy of Sciences in the period of its foundation // Russia / Ed. by T. Hara. Shinchōsha. Tokyo, 1994.

### **1.8. Этнографические исследования о России XVIII века**

91. *Tokuaki Bannai*. People's fars in St. Petersburg from the late of 18th century to the early 20th century // SRH. 1986. N 43.
92. *Tokuaki Bannai*. The beginning of ethnography in Russia // HUR. 1992. 108/3.

## **I.9. История русско-японских отношений в XVIII веке**

93. *Akira Takano*. Japan and Russia — the Origins of the Mutual Relationship. Kinokuniyashoten, 1971.
94. *Shigetada Manabe*. History of Russo-Japanese Relations, 1697—1875. Yoshikawakoubunkan, 1978.
95. *Ryohei Yasui* (ed.). The Collected Papers — Japan and Russia. Nauka. Tokyo, 1990. Vol. 1.
96. *Kazuyoshi Nakamura*. A Survey on Russian Song of Bon Festival Dance. Gendai-kikakusha, 1990.
97. *Ryohei Kizaki*. Japanese shipcastaways and Russia — Wared Japan by the Northan Black ships in the Late Period of Tokugawa Government. Chuōkōronsha, 1991.
98. *Ryohei Kizaki*. Kōdayuu and Laksman. Tousuishobou, 1992.
99. The Editorial Committee for the 200 years History of Japanese—Russian Relations: The 200 Years History of the Japanese—Russian and Japanese—Soviet Relations. Sinjidaisha. Tokyo, 1993.
100. The Japanese Society for Russian history edited. The 200 Years History of Japan and Russia — History of Relations with a Neighbouring Country. Sairyūsha, 1993.

## **II. Исследования по русской литературе XVIII века**

### **II.1. Русская литература, поэзия и язык XVIII века**

101. *Tatsuo Kuroda*. The unique character of the process of development of Russian literature // SSB. 1950. 1.
102. *Tatsuo Kuroda*. Bibliography of the history of Russian literature // SSB. 1950. 2.
103. *Yukihiko Kaneko*. The Guidance of Russian Literature. Iwanamishoten. Tokyo, 1961.
104. *Kohei Tani*. A memorandum on the rules of Russian poetry // SEL. 1963. N 5.
105. *Iwao Yamaguchi*. History of Russian Medieval Grammar. Nagoya University Press, 1991.
106. *Takashi Fujinuma* (ed.). The World of Russian Folklore. Waseda University Press, 1991.
107. *Takashi Kawasaki*. History of Russian Poetry — from Ancient poetry to Pushkin. Kōbunsha, 1993.

### **II.2. Русские писатели XVIII века**

108. *Keiji Kasama*. On Russian fable poems — Krylov's fables poems // WGB. 1958.

109. *Munesaburo Kobayashi*. Rise of satire magazines in the period of Russian enlightenment — On development of Russian periodicals. *Keizaishishu*, 1959. 28(6).
110. *Keiji Kasama*. On Derzhavin // *SSB*. 1960. N 12.
111. *Keiji Kasama*. Formation of the Russian fable Poem // *SEL*. 1969. N 16.
112. *Yoshihiko Kutsukake*. Kantemir and Latin satires // *WGB*. 1975. N 7.
113. *Yōuchi Adachi*. Kantemir's satire and 17th century satires // *WGB*. 1982. N 9, the special issue.
114. *Seiji Sasaki*. On Heraskov's epic «Rossiada» // *WGB*. 1984. N 11, the special issue.
115. *Yōichi Adachi*. Characteristics of 18th century Russian satires — Kantemir's views on satire // *RR*. 1985. N 17.
116. *Shinichi Murata*. Fonvizin's views on Russia and the West // *RR*. 1988. N 20.

### II.3. Карамзин и русская литература

117. *Hidetora Okazawa*. Russian sentimental literature // *SEL*. 1966. N 10.
118. *Fumihiko Nibe*. On Karamzin's vocabulary // *RR*. 1976.
119. *Fumihiko Nibe*. Karamzin's views on the Russian language // *HUR*. 1976. 76/3.
120. *Fumihiko Nibe*. On Karamzin's use of the synonym in his «Letters from of a Russian traveller» // *Russian Ideas and Literature* / Ed. by Yukihiko Kaneko. Koubunsha. Tokyo, 1977.
121. *Kazuo Morohashi*. On the composition of «Poor Liza» // *SEL*. 1979. N 27.
122. *Fumihiko Nibe*. Karamzin and Pushkin — «Poor Liza» and «Station Master» // *RR*. 1979. N 11.
123. *Takashi Fujinuma*. General survey of studies on Karamzin // *RR*. 1985. N 17.
124. *Takashi Fujinuma*. Karamzin's starting point as a writer — his translation of Gessner's «Wooden Legs» and Haller's the «Origin of Evils» // *WGB*. 1985. N 13.
125. *Takashi Fujinuma*. «Children's Readings for their Heart and Reason» — The first magazine for children in Russia // *Soren-shuppanbunkatsushin*, 1985.
126. *Takashi Fujinuma*. Karamzin's entry into Freemasonry // *WGB*. 1986. N 32.
127. *Takashi Fujinuma*. Karamzin and a Swiss philosopher, Lavater // *WGB*. 1986. N 34.
128. *Yasuo Urai*. On Karamzin's use of the superlative form of Adjectives // *RR*. 1986. N 18.
129. *Yasuo Urai*. On Karamzin's use of capital letters — Utilized the reference of letter lines with the PC // *RR*. 1990. N 18.

130. *Takashi Fujinuma*. Karamzin's translation of Shakespeare's «Julius Caesar» // WGB. 1990. N 36.
131. *Takashi Fujinuma*. Some problems of the biography of Karamzin before his start as a writer // WGB. 1991. N 37.
132. *Takashi Fujinuma*. Russian folklore and 18th century Russian literature // The World of Russian Folklore / Ed. by T. Fujinuma. Waseda University Press, 1991.
133. *Yasuo Urai*. On the automatic analysis of Karamzin's use of epithets // RR. 1992. N 24.
134. *Takashi Fujinuma*. Karamzin's translation of James Thomson's «The four Seasons» // WGB. 1993. N 39.

#### ДОПОЛНЕНИЯ

- 1.2.135. *Tsuneyuki Dohi*. Peter's Reform and Foundation of Russian Empire // Russian History of the 18—19th Centuries / Ed. by Yōji Tanaka, Shunichi Kuramochi and Haruki Wada. Yamakawa Publishing Company, Tokyo, 1994.
136. *Tsuneyuki Dohi*. Russian Empire of 18th Century // Ibidem.
- 1.7.137. *Hiroshi Sasaki*. Two articles of Yuri Lotman on the Russian enlightenment // Hikakubungakunenshi. 1981. N 17.
138. *Shinichi Ichikawa*. Diderot and Catherine II: A Russian Experience in 18th Century France. (Diderot: Dilemma of the Modern Age: The 200th Anniversary of his Death. Special Issue) // Shiso, 1984, N 724 (Tokyo).
139. *Hiroaki Sasaki*. The Imperial Academy of Science and M. V. Lomonosov: Independence of Russian Science and Culture // Bulletin of Department of Education. Yokohama State University. 1986. N 26.
140. *Hiroaki Sasaki*. On the True Son of the Fatherland of A. N. Radishchev // Ibidem. 1989. N 29.
141. *Harutomo Akimoto*. An Introduction to the history of Russian enlightenment movement — N. I. Novikov (1—2) // The Collection of studies of the Education Department of Kobe University. 1989. N 82; 1990. N 84.
142. *Harutomo Akimoto*. An Introduction to the history of Russian Enlightenment Movement — A. N. Radishchev // Bulletin of Kobe University of Education. Kobe, 1992. N 88.
143. *Tokuaki Bannai*. Journey to Friendship: A Way to Read Radishchev // HUR. 1995. Vol. 3. N 114.
144. *Tokuaki Bannai*. The Folklorism of A. Radishchev's «Journey from St. Petersburg to Moscow» // The Russia: Saint and Chaos: A Collection of Cultural and Historical Essays /

Ed. by T. Bannai, T. Kuryuzawa, M. Naganava, and R. Yasui. Tokyo. Sairyu Sha Publishing Company. 1995.

145. *Shigeo Abe*. A Study on Tatishchev: A Bureaucrat of 18th Century Russia, Life and Works of an Intelligentsia. Tokyo. Tōsui Publishing Company. 1996.
- 1.9.146. *Katsuhiko Ominami*. The Black ship from St. Petersburg. Kadokawa-shoten, 1979.
147. *Fukuo Fujita*. On the Report of Isokichi Kōdayu's Subordinate, on his Experience in Russia, Gokuchinsho // Bulletin of Sugiyama-womens University. 1985. Vol. 2. N 6.
148. *Shōichi Okabe*. Daikokuya Kōdayu and the Laksmans, Father and Son: The First Russian Mission to Japan // The Report of Institute of Japanese Sea Regional Study (Nihon-kaiiki—Kenkyujo—Hokoku). 1986. N 18.
149. *Kenji Sakai*. Ban Shigenobu's Note on the Debriefing of Kōdayu // Tōyōbunko Shohō. Tokyo University. 1992. N 23.
150. *Michiko Ikuta*. Gestures and Language Culture: From Hokusabunryaku // Russian and Soviet Study. Osaka Foreign Language University. 1993. N 17.
151. *Michiko Ikuta*. Kōdayu's Kiss: From Roshiaokoku Suimutan // Jinbungakuho. Kyoto University. 1995. N 75.
152. *Takeshi Kamei*. A Profile of Kōdayu's Late Years // The History of Japan (Nihon Rekishi). Tokyo. 1993. N 538.
153. *Ryohei Kizaki*. The Story of Kōdayu's Drifting in Vol. 1 and Vol. 2 of «Roshiaokoku Suimutan» («A Story of Sleeping Dream of Ruswian State») // The Historiography of Risshō University. Tokyo. 1993. N 73.
154. *Toru Nakanishi*. Kōdayu's Drifting to Russia: Tracing his Life and Footprints // Historical Places and Art (Shiseki and Bijutsu). 1993. N 3 and N 8.
155. *Keiko Ito*. Daikokuya Kōdayu in German Documents: The Background of the Asch's Collection // The Hikakubungakukenkyu. 1994. N 65.
156. *Noriyuki Iwai*. On the Japanese Map Drawn by Daikokuya Kōdayu in the Göttingen University: A Bibliographical Study // Kyoyo Ronshu of Meiji University. 1994. N 269.
157. *Yoshikazu Nakamura*. On the Structure of Dates and Miscellanie: When Kōdayu met Catherine II? // HUR. 1994. Vol. 3. N 112.
- II.1.158. *Kaori Kawabata* and others. A Study on 18th Century Russian Literature: The Problems of Modernization in Literature. Tokyo University. 1982.
159. *Eiichi Hizen, Takeo Suzuki, Shuuichi Kojima*. Japanische Forschungen zur russischen Geschichte in Vergangenheit und Gegenwart // Jahrbücher für Geschichte Osteuropas. Stuttgart. 1985. Bd. 33. H. 3—4.

160. *Takashi Fujinuma*. An Outline of the History of Studies on 18th Century Russian Literature in Japan // Eurasian Studies. Institute of Eurasian Studies. Tokyo. 1995. N 8.
- II.3.161. *Makoto Fukuzumi*. On Karamzin's «Letters of a Russian Traveller» // Bulletin of Soyo Educational Institute. 1988.
162. *Makoto Fukuzumi*. A Russian Observation on 18th Century Paris: Translation from Karamzin's «Letters of a Russian Traveller». Sairyu Sha Publishing Company. Tokyo. 1995.
163. *Yasuo Urai*. An Analysis of Common Nouns in Karamzin's «Poor Liza» // SS. 1995. N 42.